

<<英汉翻译手册>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译手册>>

13位ISBN编号：9787501208159

10位ISBN编号：7501208158

出版时间：2006-09-01

出版时间：世界知识

作者：钟述孔

页数：720

字数：585000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉翻译手册>>

内容概要

本手册试图就英汉、汉英翻译中的“理解”与“表达”如何求得辩证的统一，就抓好“理解”与“表达”的基本方法问题和基本翻译技巧，进行了一些典型分析，并且为此设计和汇编了300来个典型翻译例句等。

<<英汉翻译手册>>

书籍目录

Chapter 1. Prerequisites for Translation

Section 1. Importance of Translation

Section 2. Striving to be "Both Red & Expert"

Be Dedicated to Work & Good at Learning

Language Proficiency: A Prerequisite

Exposure to a Variety of Linguistic Experiences

Vital Importance of General Knowledge

Basic Training in "3 Essential Aspects"

Chapter 2. Dialectical-Materialism in Translation

Section 1. The Correct Approach to Translation

On Daching Oil-Workers' Experience

On Yen Fu's "3-Character Guide"

Errors Resulting from a Liberal or a Mechanical Approach

Section 2. Unity of Content & Form

Translation: A Very Complex Process

Accurate Comprehension: Foremost Concern;

Adequate Representation: Crucial, Too Views of Western

Experts

Our Point of View

Chapter 3 Set Our Mind to the Task

The Gap can be Closed

Section 1 Analysis Handling of Some Familiar Words

A Chinese Word Can Be Used in Many Different SensesAn

Word Can Be Used in Many Different Senses

Unity of Accurate Comprehension and Adequate Representation

Section 2 Analysis Handling of Proper Nouns Articles in

Translation

3 Rules on Translation of Proper Names

Cases Wherein the Article Is Omitted in E-C Translation (14

Examples)

Cases Wherein the Article Has to Be Translated(20 Examples)

Section 3 Analysis & Handling of Some Idioms

Examples Showing the Rendition of Some Chinese Idioms

Differentiation of the "Commendatory" Term fromthe

"Derogatory"

An Earnest Warning

Analysis Handling of Some English Idioms

.....

Chapter 4 An Analysis of Translation Techniques

Chapter 5 Applicability of C-E Translation Techniques to E-C

Translation

Chapter 6 Genuine Knowledge Comes from practice

Chapter 7 KEY to Drills Exercises

Appendix

Index

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>